



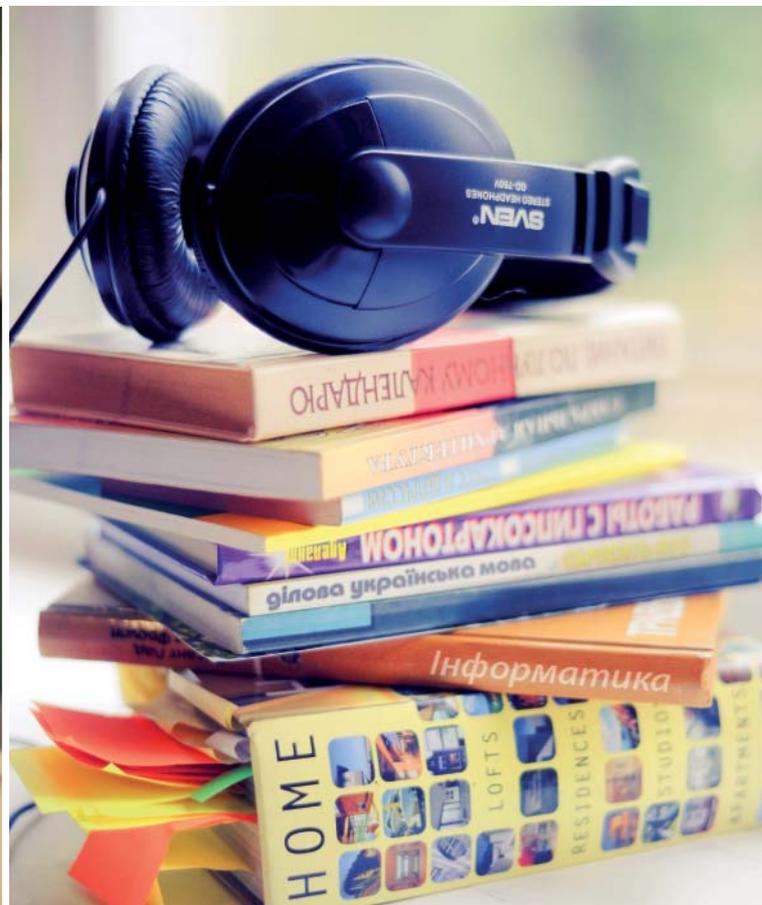
FAIRE LES ÉTUDES EN UKRAINE!

Devenir ingénieur ou médecin,
sociologue ou économiste
de haute qualification. Obtenir
en Ukraine une formation
du niveau internationale



www.see-you.in.ua

DEVENIR UN SPÉCIALISTE
HAUTEMENT QUALIFIÉ EN UKRAINE!



FAIRE LES ÉTUDES EN UKRAINE!

Faire les études à l'étranger est toujours prestigieux et honorable. En effet, le spécialiste avec le diplôme de l'école supérieure étrangère utilise dans son activité professionnelle les connaissances, les pratiques et les conceptions scientifiques perspectives apprises dans d'autres pays. Dans le monde moderne dynamique et ouvert où les sociétés visent plus haut que les marchés intérieurs, les connaissances des particularités culturelles, sociales et économiques des autres pays sont toujours demandées.

Nous vous proposons de regarder les opportunités de faire les études supérieures en Ukraine. Vous pouvez entrer dans la profession d'ingénieur ou de médecin, de sociologue ou d'économiste, de linguiste ou de musicien ici. Les futurs étudiants venant de plus que de 130 pays du monde choisissent l'Ukraine comme pays où ils voudraient faire leurs études. Elle est la dixième mondiale d'après le nombre d'étudiants venus de l'étranger faire leurs études ici. C'est un indice élevé pour un pays possédant 45 place dans le monde d'après la surface et 27 d'après la population. Mais il ne faut pas s'étonner, le secteur ukrainien d'enseignement est un système solide et ramifié aux traditions anciennes. Depuis l'époque du Moyen Âge les premières écoles supérieures de Kyïv et de Lviv ouvrent leurs portes pour accueillir les étudiants venant des autres pays.

Aujourd'hui plus de 48 mille étudiants étrangers font leurs études dans les écoles supérieures ukrainiennes. Les universités, les instituts et les académies offrent des programmes permettant d'obtenir le diplôme de bachelier, de spécialiste ou de magistère dans plus de 400 domaines. Parmi lesquels se trouve celui dont vous rêvez.



DIX "POUR" LES ÉTUDES EN UKRAINE

Si vous recherchez l'opportunité d'obtenir à l'étranger une formation pour vous-mêmes ou pour des membres de votre famille, alors nous vous suggérons de vous tourner vers l'Ukraine.

1 ACCÈS SIMPLE AU PAYS.

Par exemple, les ressortissants des pays ayant fait partie de l'URSS n'ont pas besoin de visa. En plus, les citoyens de la plupart des pays européens ainsi que des USA, du Canada, de l'Israël, du Japon, de la Mongolie et de certains autres pays peuvent entrer en Ukraine sans visa. Vous ne serez pas obligés de perdre votre temps, vos efforts et votre argent pour obtenir un visa. Les ressortissants des autres pays peuvent se renseigner sur l'obtention d'un visa dans les ambassades d'Ukraine. L'aide à l'obtention du visa vous sera accordée par les spécialistes de l'école supérieure que vous avez choisie.

2 L'ATTITUDE ENVERS LES ÉTRANGERS EST BIENVEILLANTE EN UKRAINE.

Il n'y a pas de conflits interraciaux, interethniques ou religieux. Les Ukrainiens sont connus par leur hospitalité dont vous pourrez vous persuader vous-mêmes.

3 LES FRAIS DE SÉJOUR EN UKRAINE SONT BEAUCOUP PLUS BAS

que dans les pays européens, en Amérique du Nord ou à Moscou. Vous ne trouverez pas la capitale de l'Ukraine qui est Kyiv, dans les premières dizaines des villes les plus chères du monde. Si vous choisissez l'université qui se situe dans un des chefs-lieux régionaux comme Kharkiv, Dnipropetrovsk, Donetsk, Lougansk, Lviv ou Odessa, les frais de séjour seront encore plus bas que dans la capitale.

4 LES ÉTUDES AUSSI COÛTENT MOINS CHER

qu'en Europe ou en Amérique du Nord.

5 LES UNIVERSITÉS PRINCIPALES DU PAYS ONT UNE HISTOIRE SÉCULAIRE

et une bonne réputation.

L'autorité et les acquis des écoles scientifiques ukrainiennes dans de différents domaines sont reconnus dans le monde entier.

6 VOUS POURREZ OBTENIR UN DIPLÔME HABITUEL COMME DANS LA PLUPART DES PAYS :

bachelier, magistère. Le système des niveaux d'études et de qualification en Ukraine a ses particularités : à côté des diplômes courants en Europe il existe le diplôme de "spécialiste". C'est pourquoi certaines écoles peuvent vous proposer ce diplôme. La durée d'études pour ce diplôme fera une année de plus que pour le bachelier mais une année de moins que pour le magistère. Probablement, un tel cursus répondra mieux aux exigences de votre pays. Le choix du cursus est à vous et dépend de vos plans personnels.

7 AYANT UN DIPLÔME UKRAINIEN VOUS POUVEZ COMMENCER VOS ACTIVITÉS PROFESSIONNELLES OU POURSUIVRE VOS ÉTUDES DANS TOUT PAYS DU MONDE.

L'Ukraine poursuit le travail avec les autres pays pour simplifier la procédure de reconnaissance

des documents dans le domaine de l'enseignement. Le pays est membre de la Convention de la Haye sur la procédure simplifiée de la légalisation de documents ainsi que de la Convention de Lisbonne sur la reconnaissance des diplômes d'études supérieures dans la région européenne.

8 LA PLUPART DES ÉCOLES SUPÉRIEURES

qui accueillent des étudiants étrangers ont **CYCLE PRÉPARATOIRE**. Si vous voulez suivre votre cursus en russe ou en ukrainien alors que vos connaissances sont insuffisantes, vous aurez un an pour vous les étudier ces langues ces dernières ne vous étant pas natales.

9 LES UNIVERSITÉS UKRAINIENNES OFFRENT AUX ÉTUDIANTS

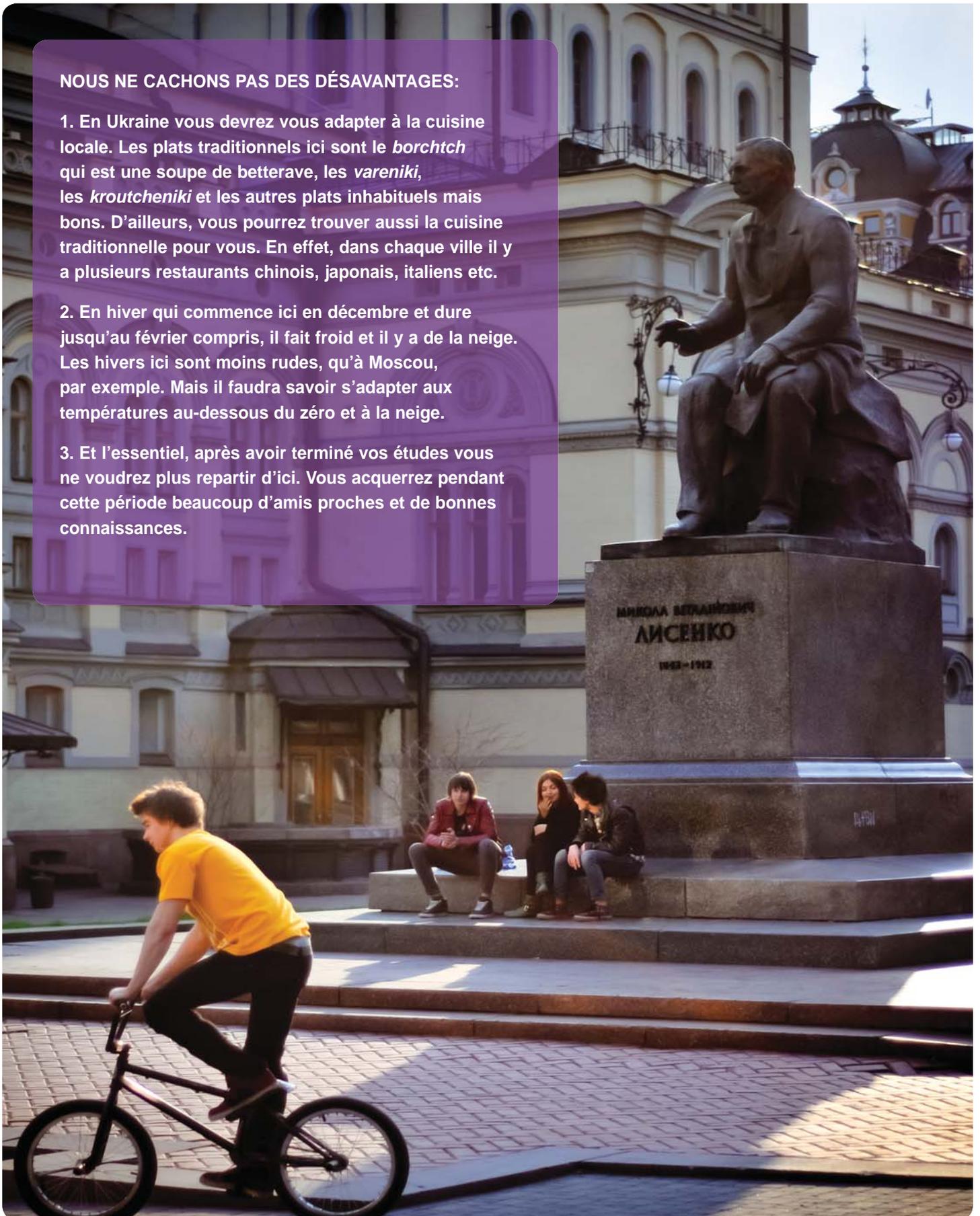
LE SÉJOUR dans un foyer : c'est un logement bon marché pour les étudiants seulement. Mais si vous voulez vous installer avec plus de confort, vous pouvez louer un appartement.



10 Et enfin, L'UKRAINE EST UN TRÈS BEAU PAYS. Il y a des choses à voir et à apprendre ici, il y a où passer le temps libre. Et donc, vous obtenez non seulement la formation de qualité mais aussi vivrez la vie brillante d'étudiant dont **LES IMPRESSIONS RESTERONT AVEC VOUS POUR TOUJOURS!**

NOUS NE CACHONS PAS DES DÉSAVANTAGES:

1. En Ukraine vous devrez vous adapter à la cuisine locale. Les plats traditionnels ici sont le *borchtch* qui est une soupe de betterave, les *vareniki*, les *kroutcheniki* et les autres plats inhabituels mais bons. D'ailleurs, vous pourrez trouver aussi la cuisine traditionnelle pour vous. En effet, dans chaque ville il y a plusieurs restaurants chinois, japonais, italiens etc.
2. En hiver qui commence ici en décembre et dure jusqu'au février compris, il fait froid et il y a de la neige. Les hivers ici sont moins rudes, qu'à Moscou, par exemple. Mais il faudra savoir s'adapter aux températures au-dessous du zéro et à la neige.
3. Et l'essentiel, après avoir terminé vos études vous ne voudrez plus repartir d'ici. Vous acquerez pendant cette période beaucoup d'amis proches et de bonnes connaissances.





**Ou Li, gestionnaire
(Chine – Ukraine)**

Cette année j'ai terminé mes études à une des écoles supérieures de Kyiv et j'ai reçu le diplôme. Je fais maintenant le stage dans une des sociétés internationales touristiques travaillant en Ukraine. Dans le futur j'envisage de gérer les affaires d'une des sociétés chinoises sur le marché ukrainien. J'ai des connaissances nécessaires pour cela et la coopération entre nos pays est maintenant active. En outre, j'ai beaucoup de bons amis ici. Je veux prévenir mes compatriotes qui envisagent de venir en Ukraine que les hivers ici sont comme les hivers dans les provinces du Nord de la Chine. C'est pourquoi n'oubliez pas de prendre les vêtements chauds. Il fait beaucoup plus chaud dans les maisons.



**Vichal Ratnakar, physicien
théoricien (Inde – Ukraine)**

En 1991, j'ai terminé mes études à l'Université d'Etat de Kharkiv. L'école de la physique théorique de Kharkiv est connue dans le monde entier. Je travaille maintenant comme ingénieur-conseiller dans une société internationale. La connaissance de la mentalité ukrainienne et les pratiques reçues à l'école supérieure permettant d'assimiler rapidement tout sujet m'aident beaucoup dans mon travail actuel. Je conseille vivement à mes compatriotes qui veulent venir ici pour les études de retenir que le siège avant des passagers dans une voiture se trouve à droite. Le reste est facile à apprendre.



SYSTÈME UKRAINIEN D'ENSEIGNEMENT

Si vous ou vos proches sont en train de choisir le pays où vous pourriez faire des études supérieures, nous proposons de prendre connaissance avec le système d'enseignement ukrainien.

Une de nombreuses universités ukrainiennes ayant un haut niveau d'enseignement satisfera probablement vos demandes.

Faire des études et obtenir une formation est considéré comme un prestige en Ukraine. C'est probablement pourquoi le nombre par habitant de gens possédant un diplôme d'études supérieures est plus élevé que la moyenne européenne. Plus de 90% d'Ukrainiens ont fait des études secondaires ou supérieures. Les preuves éclatantes de l'excellence du niveau d'enseignement en Ukraine apparaissent lors des résultats brillants obtenus par les équipes d'étudiants au cours des compétitions internationales en programmation informatique, mathématique, physique, chimie, biologie, astronomie et astrophysique. Le haut niveau de formation n'est pas uniquement démontré par les statistiques. Les représentants du commerce international notent également ce fait en l'indiquant comme un avantage concurrentiel du pays. Presque 2,5 millions d'étudiants sont formés maintenant aux l'écoles supérieures ukrainiennes.

Il va de soi que la possibilité de faire les études dans une école supérieure ukrainienne intéresse plusieurs étrangers. L'Ukraine fait partie de la première dizaine de pays du monde d'après le nombre total d'étudiants étrangers.

Plus de 48 mille jeunes gens des pays différents font maintenant leurs études en Ukraine ce qui représente 1% du marché international des services de formation pour les étrangers.





Ilya Metchnikov était bactériologue et l'immunologiste, "père" de la gérontologie et créateur de la théorie de l'immunité. C'était un savant qui avait des connaissances encyclopédiques. Il faisait ces études à l'Université de Kharkiv et travaillait longtemps à Odessa, à l'université de Novorossiisk et ensuite à la station bactériologique fondée par lui-même. C'est pendant cette période que Metchnikov étudie le système réfractaire de l'homme et ouvre le phénomène de la phagocytose. En 1888, Metchnikov accepte l'invitation de Louis Pasteur à travailler dans un institut nouvellement créé à Paris. Ses ouvrages scientifiques y sont reconnus : il reçoit le prix Nobel pour l'étude du système réfractaire. La biostation créée par Metchnikov à Odessa fonctionne jusqu'à présent. Maintenant c'est le centre de recherche d'Odessa dans le domaine de l'inframicrobiologie et l'épidémiologie.

PREMIÈRES UNIVERSITÉS ET ÉCOLES SCIENTIFIQUES

L'âge respectable des universités principales du pays ainsi que l'autorité et les acquis des écoles scientifiques ukrainiennes dans différents domaines de la science parlent en faveur des études aux écoles supérieures ukrainiennes.

Le premier centre de formation s'est manifesté de manière éclatante en 1576. Ce fut l'école d'Ostrog, dotée de droits académiques et de sa propre imprimerie, conçue comme tous les établissements d'enseignement supérieur européens de cette époque.

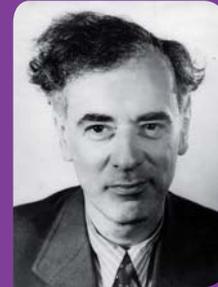
Au XVII^{ème} siècle, un centre scientifique influent fut créé : l'Université nationale de Kiev-Mohyla-Académie, première institution d'enseignement supérieur en Europe de l'Est. En 1661, le roi de Rzeczpospolita, Jean II Casimir accorda officiellement au collège des jésuites de Lviv "la dignité de l'Académie et le statut universitaire". Au XIX^{ème} siècle, des universités de Kharkiv (1804), Kiev (1834) et Odessa (1865) sont créées. Les écoles supérieures médicales les plus anciennes existaient premièrement comme les facultés de ces universités, mais plus tard elles sont devenues écoles indépendantes. En 1875, l'empereur austro-hongrois François-Joseph fonde par décret l'Université de Tchernivtsi. L'histoire des écoles supérieures techniques de l'Ukraine est aussi ancienne.

En 1885, la première école supérieure technique, l'Institut polytechnique de Kharkiv, et en 1898, l'Institut polytechnique de Kyiv s'ouvrent. Ces écoles supérieures ont rapidement acquis la réputation des centres puissants scientifiques et de formation qu'elles sauvegardent jusqu'à présent.

La fin du XIX^{ème} siècle et le XX^{ème} se sont manifestés par le développement rapide des écoles scientifiques ukrainiennes qui ont reçu la reconnaissance mondiale. Le fondateur de l'Académie des sciences d'Ukraine, Vladimir Vernadsky se trouvait à l'amont des sciences comme géochimie, biogéochimie etc. Le lauréat du prix Nobel Ilya Metchnikov a travaillé pendant une longue période à Odessa où il a étudié les mystères de la formation et du vieillissement des organismes vivants ainsi que les secrets

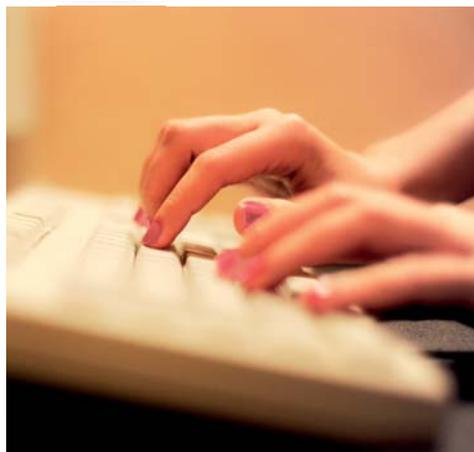
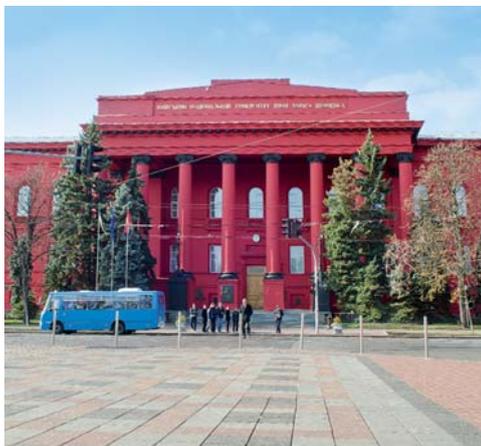
de fonctionnement des mécanismes de défense. Pour la liquidation des épidémies de choléra et de peste l'humanité doit remercier l'élève de Metchnikov, Danilo Zabolotny et ses recherches. Il fonde à Kyiv l'institut de la microbiologie et de l'épidémiologie qui existe jusqu'à présent. Le médecin physiologiste connu, Oleksandr Bogomolets a fondé deux instituts à Kyiv, a créé ici une forte école de médecine. Le pionnier de la théorie de la solidité des matières, Stepan Timochenko enseignait à l'institut polytechnique de Kyiv. Deux fortes écoles scientifiques dans le domaine de la physique sont fondées par ses élèves et ses disciples : par Mykola Bogoliubov à Kyiv et par Lev Landau à Kharkiv. Deux nouveaux domaines comme radioastronomie décimétrique et la radioocéanographie sont développés par Semen Braoude en Ukraine. Le savant génial ukrainien Evhen Paton a élaboré les méthodes de la construction unique des ponts entièrement soudés, en inventant de nouvelles méthodes de la soudure. Les savants travaillant en Ukraine dans le domaine de la cybernétique ne restaient pas non plus en arrière à l'époque. Au milieu du XX^{ème} siècle, l'école scientifique de Victor Glushkov et de Serguiy Lebedev est créée.

Toute une série d'inventions des savants ukrainiens ont servi de base, de point de départ pour le développement de la science mondiale dans plusieurs domaines. Parmi les acquis on peut citer la réalisation de la réaction nucléaire artificielle visant la désagrégation des atomes de lithium, l'obtention de l'eau lourde, la création du premier ordinateur en Europe continentale, la mise en valeur de la nouvelle branche de la métallurgie qui est l'électrometallurgie, l'élaboration de la technique aéronautique n'ayant pas d'analogues dans le monde etc.



Durant les années 30 du XX^{ème} siècle, Lev Landau, plus tard lauréat du prix Nobel, a fondé une puissante école scientifique à Kharkiv. Landau dirige le service théorique de l'Institut physique et technique d'Ukraine et les chaires de la physique théorique à l'Université de Kharkiv et à l'Institut d'ingénierie mécanique (à présent c'est l'Université polytechnique de Kharkiv). Ici le physicien génial reçoit le grade du docteur ès sciences et le titre universitaire de professeur. L'école légendaire scientifique de Landau qui n'avait pas encore ses 30 ans, a fait venir à Kharkiv plusieurs jeunes savants les plus talentueux comme Yevhen Lifchits, Oleksandr Akhiezer et les autres. Grâce à cela Kharkiv est devenu un des centres principaux de la physique théorique en URSS et maintient ce titre jusqu'à présent.

DEVENIR UN SPÉCIALISTE
HAUTEMENT QUALIFIÉ EN UKRAINE!



STRUCTURE DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR

Le système d'enseignement supérieur ukrainien est assez puissant et ramifié. Elle se développe conformément aux tendances mondiales typiques de tous les pays développés du monde.

854 établissements d'enseignement supérieur de différents niveaux d'accréditation forment des spécialistes: universités, académies, instituts, conservatoires (écoles supérieures de musique), les collèges et les écoles techniques (écoles professionnelles). Si, il y a encore moins de 20 ans, tous les établissements d'enseignement étaient publics ou municipaux et entièrement financés par le budget de l'État, des établissements d'enseignement supérieur privés sont apparus récemment représentant aujourd'hui plus de 20 pour cent de la totalité.

De son côté, l'Etat en la personne du Ministère de l'enseignement et de la science d'Ukraine contrôle toutes les écoles et la qualité de leurs services. A cet effet, le système d'obtention d'une licence et d'une accréditation est établi pour toutes les écoles supérieures. Les activités dans le domaine de l'enseignement sur le territoire de l'Ukraine ne peuvent être effectuées qu'à condition de l'obtention par une telle école de la licence appropriée. Toutes les écoles supérieures ayant des licences sont inscrites dans le Registre d'Etat des écoles supérieures. L'école n'a le droit de délivrer les diplômes que pour les métiers accrédités. Ce système de contrôle de la qualité concerne également les filiales des écoles supérieures étrangères qui fonctionnent sur le territoire de l'Ukraine. En faisant le choix d'une école supérieure, il est nécessaire de se renseigner si elle possède le certificat d'accréditation et la licence lui donnant le droit d'enseigner dans le domaine que vous avez choisi. Tous les diplômes qui sont délivrés en Ukraine, doivent être conformes aux modèles approuvés dans le pays. Quant au diplôme, il a quelques degrés de protection.

L'enseignement supérieur complet en Ukraine et la délivrance des diplômes de spécialiste et de magistère ne peuvent être assurés que par les écoles de III^{ème} et IV^{ème} niveaux d'accréditation. Ce sont les universités, académies, instituts ou conservatoires (écoles supérieures de musique).

L'université ou l'académie dont les succès dans le domaine de la recherche sont reconnus, peuvent obtenir le statut de l'établissement national. Cela est inscrit normalement dans la dénomination de l'école supérieure. Les plus grandes universités en Ukraine sont les suivantes: Université nationale Tarass Chevtchenko de Kyiv, Université nationale Ivan Franko de Lviv, Université nationale V.N. Karazine de Kharkiv, Université nationale I.I. Metchnikov d'Odessa etc.

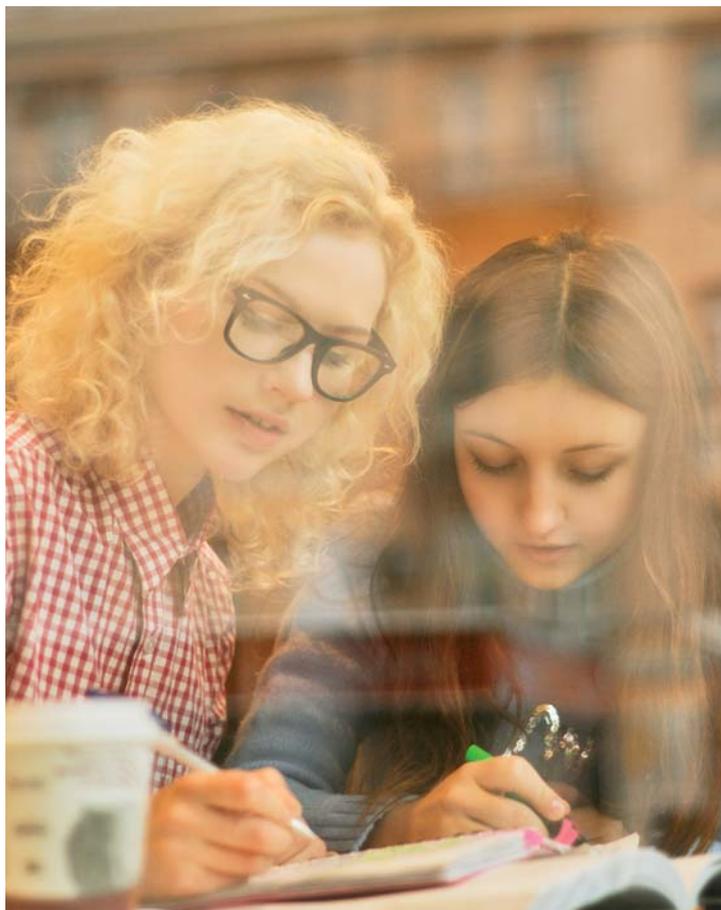
En Ukraine, les universités sont des écoles supérieures aux activités scientifiques diverses offrant un grand choix des programmes d'études dans le domaine des sciences naturelles, sociales, techniques, économiques ainsi que dans le domaine de la culture ou des arts. En Ukraine, il y a des universités classiques et des universités spécialisées : techniques, technologiques, de médecine, agraires, des universités de la culture et des arts. En règle générale, les académies offrent les études dans le domaine concret de la science, de la production ou de l'enseignement. Outre les universités et les académies, on peut aussi obtenir en Ukraine un diplôme d'études supérieures dans un institut. C'est une école supérieure formant des spécialistes pour le secteur concret d'activité professionnelle. Une unité structurale d'une université peut s'appeler aussi un institut.



Vers le début de l'année scolaire 2010/2011 l'Ukraine avait 369 écoles supérieures des III^{ème} et IV^{ème} niveaux d'accréditation : 197 universités, 62 académies, 109 instituts et 1 conservatoire. Le statut de l'établissement national est attribué à 109 écoles supérieures.



DEVENIR UN SPÉCIALISTE
HAUTEMENT QUALIFIÉ EN UKRAINE!



SYSTÈME DE QUALIFICATION

Le système ukrainien d'enseignement est reconnu par l'UNESCO, l'ONU et les autres organisations internationales compétentes. Le système de cycles d'études en Ukraine est comparable aux structures utilisées dans la plupart des pays développés.

Mais le système ukrainien de cycles a ses particularités.

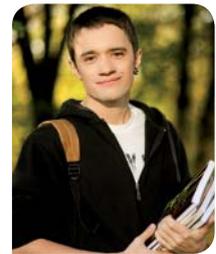
Comme dans la plupart des pays du monde, l'enseignement supérieur ukrainien a trois cycles d'études. Le premier cycle dure 3 ou 4 ans et à la fin de ce cycle l'étudiant obtient le niveau de qualification correspondant au diplôme de bachelier. Alors que le deuxième cycle comprend deux niveaux : spécialiste (un ou un an et demi d'études) et magistère (un ou deux ans d'études). L'étudiant peut choisir entre ces deux programmes d'études. Cela dépend des particularités du système d'enseignement du pays où il envisage d'effectuer dans l'avenir ses activités professionnelles. La présence de deux niveaux dans le deuxième cycle est liée au fait que traditionnellement les études en universités et en instituts duraient de cinq à cinq ans et demi. A la fin des études l'étudiant obtenait le diplôme de spécialiste. Vu que les spécialistes avec de tels diplômes sont toujours demandés sur le marché ukrainien de l'emploi, ce niveau de qualification est resté dans la grille des qualifications. Plusieurs écoles supérieures ukrainiennes offrent aux futurs étudiants ce programme d'études. Le choix est à vous.

Comme dans la plupart des autres pays, le troisième cycle d'études dure trois années ou plus. Pour le suivre il est nécessaire de terminer le cycle d'études préparant à la soutenance de la thèse dans une école supérieure ou une institution scientifique. A la fin de ce cycle le prétendant soutient publiquement sa

thèse. Ce cycle est terminé par l'attribution au prétendant du titre universitaire de candidat ès sciences. Cette qualification correspond à la qualification appelée dans le monde "doctorat en philosophie" (PhD). Plusieurs étudiants étrangers préfèrent de suivre ce cycle en Ukraine.

Très prochainement la Grille nationale des qualifications adaptées à la grille européenne sera mise en œuvre en Ukraine. La liste de domaines d'études et de métiers pour les bacheliers et les magistères sera mise en accord avec la pratique internationale.

Maintenant les écoles supérieures ukrainiennes préparent des spécialistes dans 77 domaines d'études. La formation des bacheliers, des spécialistes et des magistères englobe 400 métiers.



Les bacheliers obtiennent leurs diplômes aux écoles de II^{ème} et IV^{ème} niveaux d'accréditation. Le deuxième niveau d'accréditation est donné aux collèges. Les diplômes de spécialiste et de magistère ne peuvent être délivrés que par les écoles de III^{ème} et IV^{ème} niveaux d'accréditation, c'est-à-dire, universités, académies et instituts.



PROCESSUS DE BOLOGNE EN UKRAINE

L'Ukraine adhère en 2005 à la Déclaration de Bologne et maintenant, comme 46 autres pays européens, met en œuvre les réformes appropriées.

De ce fait, le pays a choisi les standards européens d'enseignement, l'intégration à l'espace européen dans le domaine de la formation et de la science. Afin de réaliser les dispositions de la Déclaration de Bologne l'Ukraine réforme et modernise le secteur d'enseignement.

Le système à trois cycles d'études supérieures est mis en œuvre. Ce système est comparable au système européen de formation et aux systèmes de la plupart des pays du monde. Les universités, les instituts et les académies ukrainiens offrent les programmes d'études et les diplômes de bachelier (premier cycle d'études), de spécialiste et de magistère (deuxième cycle), doctorat en philosophie (PhD) (le troisième cycle). Dans le domaine de l'évaluation des connaissances les écoles supérieures ont passé au Système Européen de Transfert et d'Accumulation de Crédits (ECTS), qui est utilisé en Europe. L'annexe au diplôme de type européen est approuvée. Tous ces changements visent à harmoniser le secteur ukrainien d'enseignement avec les systèmes des autres pays. Suite à ces réformes la procédure de certification du diplôme obtenu en Ukraine dans des autres pays et vice versa est considérablement simplifiée. Ces mesures sont destinées à augmenter la mobilité des étudiants et du personnel qualifié.



En 2008, l'Ukraine est devenue membre à part entière du Registre européen de la garantie de la qualité de l'enseignement supérieur comme 18 autres pays membres du processus de Bologne.

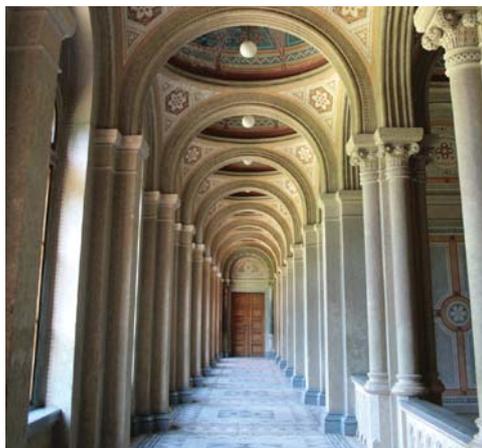




**Olga Nemirovska, futur juriste
(Russie – Ukraine)**

Il y a deux ans j'ai décidé de m'inscrire à une école supérieure de Kyiv et maintenant je fais mes études ici. Premièrement, c'est meilleur marché qu'à Moscou. Deuxièmement, j'ai des membres de famille et des amis ici qui peuvent m'accorder leur soutien. Troisièmement, je voulais de nouvelles impressions, lieux et découvertes. Et de ce côté Kyiv ne m'a pas déçu. C'est en même temps la beauté, l'ancienneté et le dynamisme comme dans d'autres mégalo-poles! Je veux dire à mes compatriotes qui veulent venir en Ukraine pour les études que je fais mes études ici en russe et je communique en russe. Mais l'ukrainien m'est très proche et je le comprends, je peux déjà un peu même parler. C'est super!

DEVENIR UN SPÉCIALISTE
HAUTEMENT QUALIFIÉ EN UKRAINE!



RECONNAISSANCE DES DIPLÔMES UKRAINIENS DANS LES AUTRES PAYS

Ayant le diplôme ukrainien vous pourrez commencer vos activités professionnelles ou poursuivre les études dans tout pays du monde. L'Ukraine poursuit le travail avec les autres pays pour simplifier la procédure de reconnaissance des diplômes.

Le pays est membre de la Convention de la Haye sur la procédure simplifiée de la légalisation des documents ainsi que de la Convention de Lisbonne sur la reconnaissance des diplômes d'études supérieures dans la région européenne.

Pour que les diplômes obtenus en Ukraine soient valables à l'étranger, il vous est nécessaire de les légaliser. Si vous voulez commencer vos activités professionnelles ou poursuivre vos études dans un pays comme l'Ukraine qui est signataire de la Convention de la Haye, il suffit de certifier le diplôme par une apostille. C'est la procédure simplifiée de la légalisation de documents qui est universelle pour tous les pays signataires de la Convention. A défaut, il est nécessaire de suivre la procédure de légalisation des documents d'études au Ministère des affaires étrangères d'Ukraine. Ce sont des procédures simples et d'habitude les universités aident les promus à régulariser dûment tous les papiers. Mais il vaut mieux quand même se renseigner d'avance sur l'ordre de la certification des documents qui est requis dans votre pays. La légalisation et l'apostille certifient le caractère légitime du document délivré pour l'utilisation en dehors de l'Ukraine.

La procédure de reconnaissance des diplômes a ses particularités dans chaque pays. Aujourd'hui l'Ukraine a conclu 22 accords bilatéraux sur la reconnaissance mutuelle et l'équivalence des diplômes et des titres universitaires. En particulier, ces accords sont conclus avec Bulgarie, Hongrie, Viêt-Nam, Chine, Mongolie, Pologne, Roumanie, France et Estonie. Les accords bilatéraux dans le domaine de la reconnaissance des documents d'études sont signés avec la Russie et avec la plupart des

pays de la zone postsoviétique. Dans ces pays la procédure de la reconnaissance de votre diplôme sera simplifiée au maximum. L'Ukraine et 43 autres pays sont membres de la Convention de Lisbonne dont les dispositions sont applicables dans tous les pays de l'Europe. Hormis les pays européens, elle est signée par les Etats Unis, Canada, Australie, Israël, Kazakhstan, Mongolie. Ce document vise à simplifier la procédure de reconnaissance des diplômes obtenus dans un pays sur le territoire des autres pays signataires de la Convention. C'est pourquoi les pays qui ont signé la Convention, y compris l'Ukraine, coopèrent dans le cadre des groupes de travail, assurent l'échange d'information, harmonisent les systèmes nationaux des qualifications avec la grille européenne de qualifications utilisée dans le domaine de l'enseignement supérieur.

En Ukraine, l'équivalence et l'apostilisation des diplômes sont effectuées par le Ministère de l'enseignement et des sciences, de la jeunesse et du sport d'Ukraine.



L'Ukraine utilise le Système Européen de Transfert et d'Accumulation de Crédits ainsi que l'annexe au diplôme de type européen qui sont des outils unifiés d'évaluation des acquis universitaires des étudiants. L'annexe au diplôme contient maintenant plus d'informations et donne la possibilité de comparer le programme d'études suivi par l'étudiant en Ukraine aux programmes appropriés des autres pays. Ces innovations simplifieront considérablement la procédure de reconnaissance des diplômes ukrainiens en Europe ou ailleurs.

FORMATION POUR LES ÉTRANGERS

Depuis plusieurs décennies l'Ukraine accueille des étudiants ressortissants des autres pays. À partir de 1946, les écoles supérieures ukrainiennes ont formé près de 250 mille spécialistes venant de plus de 160 pays.

Comme auparavant, les futurs étudiants ressortissants de plusieurs pays viennent obtenir la formation supérieure en Ukraine et chaque année leur nombre ne fait qu'augmenter. Si en 2000 près de 20 mille étrangers faisaient leurs études dans le pays, en 2010 ce chiffre s'est multiplié plus qu'à deux et dépasse maintenant 48 mille. D'après le nombre d'étudiants étrangers l'Ukraine est parmi les dix premiers pays du monde. Cela n'est pas étonnant parce que l'Ukraine a des écoles scientifiques puissantes, assure une haute qualité d'enseignement qui correspond aux standards internationaux dans le domaine de la formation. Et le prix des études reste encore plus bas que dans plusieurs autres pays. De plus, les frais de séjour dans les villes ukrainiennes ne sont pas énormes et les Ukrainiens ont la réputation d'une nation bienveillante qui a une bonne attitude envers les visiteurs. Les plus grands flux d'étudiants viennent traditionnellement de la Russie, les pays de l'Est et le Proche-Orient. Mais la géographie des régions d'où ils viennent faire leurs études en Ukraine, est beaucoup plus large et englobe 134 pays.

Les villes accueillant le plus grand nombre d'étudiants sont par ordre d'importance Kyiv et Kharkiv. Dans cette dernière, 28 établissements d'enseignement supérieur sont habilités à enseigner aux étudiants étrangers, tandis qu'à Kyiv, la capitale ukrainienne, on en compte 41. Cela représente au total pour ces deux villes plus de 17 000 étudiants étrangers. En plus des universités de Kyiv et de Kharkiv on trouve nombre de ces établissements accrédités dans les villes suivantes : 18 à Odessa, 16 à Dnipropetrovsk et 11 à Donetsk. Les domaines les plus attractifs pour les étudiants étrangers sont la médecine, l'ingénierie, l'économie et les finances, les sciences sociales et la linguistique.

Le plus grand nombre d'étudiants étrangers fait ses études à l'Université de médecine

d'Etat de Lougansk, à l'Université de médecine d'Etat de Donetsk, à l'Université nationale V.N.Karazine de Kharkiv, à l'Université nationale de médecine de Vinnitsa, à l'Université nationale d'aviation de Kyiv. L'Université nationale technique "L'Institut polytechnique de Kharkiv", l'Université nationale Tarass Chevtchenko de Kyiv, l'Université nationale pharmaceutique (Kharkiv), l'Université nationale technique d'Ukraine "L'Institut polytechnique de Kyiv" sont aussi très attractifs pour les étudiants étrangers. Dans chaque cette école supérieure plus de mille étudiants étrangers font leurs études.

L'inscription des étudiants étrangers dans les universités et les instituts ukrainiens commence en été et dure jusqu'au mois de décembre. Ces établissements ont des quotas concernant les étrangers. Pour pouvoir signer un contrat d'étude l'étudiant doit être en possession d'un document attestant l'achèvement du cycle secondaire dans son pays d'origine. Chaque année le Ministère de l'enseignement et de la science attribue environ un millier de bourses aux étudiants étrangers, aides financées par le budget de l'État ukrainien conformément aux accords internationaux conclus par l'Ukraine.

Plusieurs des universités et instituts accueillant des étudiants étrangers dispensent du cycle préparatoire spécialisé. En général, le cycle préparatoire dure une année. Un tel cours

préparatoire est particulièrement d'actualité si vous voulez choisir le programme d'études en langue russe ou ukrainienne alors que la maîtrise de ces langues n'est pas suffisante. Au cours d'une année le futur étudiant pourra maîtriser la langue russe ou ukrainienne, apprendre aussi bien le lexique général que la terminologie professionnelle, approfondir les connaissances dans le domaine choisi. A la fin des cours préparatoires les étudiants reçoivent le certificat qui leur donne le droit de s'inscrire dans toute école supérieure ukrainienne après un entretien et la signature du contrat d'étude. Ce cycle préparatoire vise à garantir l'assiduité au cursus universitaire et le succès de ces étudiants ainsi que leur adaptation socio-culturelle.

Des étrangers d'origine ukrainienne ont les mêmes droits à l'enseignement que les citoyens ukrainiens lors de leur inscription dans les domaines tels que l'éducation, les arts, les sciences humaines, le journalisme. Ils peuvent s'inscrire dans une université ou un institut ukrainien sur la base des principes généraux, y compris pour obtenir la formation dans le cadre de la bourse d'État. Pour ce faire, il a besoin d'obtenir un avis favorable de l'institution culturelle nationale de son pays de résidence. Les citoyens ukrainiens résidant de façon permanente à l'étranger ont un droit d'accès à l'enseignement supérieur dans toutes les écoles publiques sur la base des principes généraux.



Les régions traditionnelles d'où viennent faire les études en Ukraine sont Chine, Russie, Turkménistan, Inde, Jordanie, Syrie, Maroc etc. Au total, les étudiants venant de 134 pays obtiennent en Ukraine les diplômes d'études supérieures.



PRÉPARATION À L'ADMISSION

Plusieurs universités et instituts accueillant les étudiants étrangers offrent des cycles préparatoires. C'est pourquoi si vous choisissez le cursus en ukrainien ou en russe et si la maîtrise de ces langues n'est pas suffisante, vous pourrez les étudier, une d'entre elles, durant une année du cycle préparatoire. Là, on vous aidera à apprendre aussi bien le langage de communication courante que le lexique nécessaire pour les matières spécialisées. Cela garantira le succès du processus de formation. La faculté préparatoire la plus grande fonctionne près de l'Université Nationale Tarass Chevtchenko de Kyiv. Depuis 1960, la faculté a préparé pour l'admission plus de 20 000 étudiants étrangers ressortissants de 120 pays.

COMMENT S'INSCRIRE À L'ÉCOLE SUPÉRIEURE UKRAINIENNE?

Conformément à la législation ukrainienne, les citoyens des autres pays et les apatrides peuvent s'inscrire aux écoles supérieures ukrainiennes si l'école supérieure choisie offre de tels services de formation.

Il n'y a pas de restrictions liées au pays de résidence, persuasions politiques ou religieuses, genre, race, langue, origine ethnique ou sociale etc.

L'admission des étrangers aux écoles supérieures est effectuée sur la base des accords internationaux conclus par l'Ukraine, des programmes nationaux et des contrats conclus par les écoles supérieures avec les personnes morales et physiques. Pour accueillir les étrangers l'école supérieure ukrainienne doit avoir la permission qui est la licence autorisant la prestation des services appropriés dans le domaine de formation.

1 Choisissez l'école supérieure qui offre une formation dans les domaines qui vous intéressent. Pour le faire vous pouvez, par exemple, visiter le site www.see-you.in.ua contenant les informations sur les écoles supérieures accueillant les étudiants des autres pays. Dans votre pays les représentants des sociétés qui recherchent les candidats pour une formation en Ukraine, peuvent aussi faciliter le choix. Si vous décidez de profiter des services de ces sociétés, nous recommandons de contacter l'école supérieure afin de préciser des détails d'inscription. En outre, l'école supérieure doit vous confirmer qu'un contrat est conclu entre la société mentionnée et l'école supérieure.

2 Vous pouvez vous renseigner auprès de chaque école supérieure sur les accréditations et les licences autorisant la prestation des services de formation dans

les domaines que vous avez choisis ainsi que sur les licences autorisant la formation des étrangers. Ces documents sont requis par la loi ukrainienne.

3 Choisissez la langue de formation. La plupart des programmes d'études pour les étrangers sont faits en langue russe ou ukrainienne. Si vous ne parlez pas ces langues vous avez la possibilité de suivre des cours préparatoires. Au cours d'une année vous maîtriserez la langue, son lexique général et professionnel, vous vous préparerez à l'admission. Certaines écoles supérieures assurent la formation en anglais aussi.



4 Renseignez-vous absolument sur le prix des études auprès du représentant de l'école supérieure et sur les frais annexes possibles. Le prix des études dans les écoles supérieures ukrainiennes dépend de la demande de métier choisi, de la notation de l'école supérieure, de la langue de formation etc. Le prix annuel d'études varie entre 1,5 mille et 4,5 mille dollars. De plus le programme d'études dans une école supérieure située dans la capitale coûte un peu plus cher que

le programme analogue aux universités, instituts ou académies se trouvant dans les chefs-lieux régionaux : Kharkiv, Odessa, Dnipropetrovsk, Donetsk, Lviv, Lougansk etc. Le cycle préparatoire est moins cher : de 1 à 3 mille dollars par an. D'habitude le prix des études ne comprend pas les frais de nourriture et de transport, les services médicaux et l'assurance médicale, l'établissement des documents.

5 Afin d'obtenir un visa pour aller faire les études il vous faut avoir une invitation officielle de la part de l'école supérieure. Pour ce faire, vous devez vous adresser à l'école supérieure et lui fournir les informations suivantes : votre nom, prénom, date de naissance, numéro de votre passeport, adresse de résidence et lieu de délivrance du visa.

6 Pour vous inscrire à l'école supérieure il vous faut avoir certains documents dont il vaut mieux se munir au préalable, avant votre départ pour les études. Ces documents sont les suivants : copie de diplôme d'études secondaires avec l'annexe, copie de certificat de naissance, 6 photos, police d'assurance. Il est nécessaire aussi de fournir le billet de retour avec la date ouverte pour un an. En outre il vous faut avoir le certificat médical et les résultats du test de SIDA, si les autres conditions ne sont pas prévues par les accords internationaux conclus entre nos pays. Les deux derniers documents doivent être reçus deux mois au plus tard avant l'entrée en l'Ukraine. La copie de certificat de naissance, le certificat médical et le diplôme d'études secondaires avec l'annexe doivent

être officiellement certifiés conformément
aux règles de votre pays.

7 Avant l'arrivée en Ukraine,
contactez l'école supérieure qui
vous a donné l'invitation. Les représentants
de l'école supérieure assureront votre accueil
et l'établissement de tous les documents
nécessaires en Ukraine.

8 L'admission à la première
année d'études est faite
après l'entretien portant sur
la maîtrise de la langue ukrainienne
ou russe ainsi que sur le métier
choisi. Après la conclusion
du contrat d'étude vous devenez
étudiant de l'école supérieure et
titulaire de la carte d'étudiant.



DEVENIR UN SPÉCIALISTE
HAUTEMENT QUALIFIÉ EN UKRAINE!



SITES INTERNET

NOM DU SITE	WEB-SITE	CONTENU	LANGUES DU SITE
Ministère de l'enseignement et des sciences, de la jeunesse et du sport d'Ukraine	www.mon.gov.ua	Site officiel du Ministère de l'enseignement et des sciences, de la jeunesse et du sport d'Ukraine	ukrainien
Ministère des affaires étrangères d'Ukraine	www.mfa.gov.ua	Site officiel du Ministère des affaires étrangères d'Ukraine	ukrainien, anglais
Centre national des technologies informatiques appliquées près le Ministère de l'enseignement et des sciences, de la jeunesse et du sport d'Ukraine	www.osvita.net	Vérification des diplômes ukrainiens, registre des écoles	ukrainien
Registre national des établissements d'enseignement supérieur d'Ukraine	www.reestr.osvita.net	Registre national des écoles supérieures avec plusieurs possibilités de recherche	ukrainien
Centre de l'information et de l'image près le Ministère de l'enseignement et des sciences, de la jeunesse et du sport d'Ukraine	www.apostille.in.ua	Equivalence de diplômes en Ukraine, apostilisation des documents ukrainiens pour l'utilisation à l'étranger	ukrainien, anglais
Institut des technologies d'innovation et du contenu de l'enseignement près le Ministère de l'enseignement et des sciences, de la jeunesse et du sport d'Ukraine	www.iitzo.gov.ua	Etablissement public scientifique et méthodologique près le Ministère de l'enseignement et des sciences, de la jeunesse et du sport d'Ukraine	ukrainien
Centre des projets internationaux de l'Institut de recherche des technologies informatiques	www.euroosvita.net	Notation des écoles supérieures ukrainiennes	ukrainien, anglais
Centre ukrainien de l'évaluation de la qualité de la formation	www.testportal.gov.ua	Evaluation externe indépendante des acquis scolaires des diplômés des écoles secondaires ukrainiennes	ukrainien
Guichet unique d'information sur l'enseignement d'Ukraine	www.osvita.com	Informations juridiques, manuels, notations, nouvelles etc.	ukrainien, russe
SITES INTERNET PRIVÉS			
See you in Ukraine!	www.see-you.in.ua	Variété d'informations utiles et intéressantes pour ceux qui veulent faire leurs études en Ukraine	ukrainien, russe, anglais, français
Portail instructif	www.osvita.org.ua	Enseignement en Ukraine	ukrainien
Enseignement en Ukraine	www.osvita.work.ua	Liste d'écoles supérieures ukrainiennes, conseils aux futurs étudiants	ukrainien, russe
Educational Network Ukraine	www.ednu.kiev.ua	Système d'enseignement, catalogue des écoles supérieures ukrainiennes	ukrainien, anglais
Association internationale des promus des écoles supérieures ukrainiennes	www.mavu.net.ua	Informations sur l'enseignement en Ukraine pour les étrangers	ukrainien, russe, anglais
Study in Ukraine	http://party.civicua.org/study/	Liste d'écoles supérieures ukrainiennes et de métiers, autres informations utiles pour les futurs étudiants étrangers	anglais



Видано ТОВ "НЕТПРИНТ" на замовлення

ДП "Інформаційно-іміджевий центр"

Міністерства освіти і науки, молоді та спорту України

НЕ ДЛЯ ПРОДАЖУ

Publié sur commande

de l'Entreprise publique "Informatsiyno-imigeviy tsentr"

du Ministère de l'enseignement et des sciences, de la jeunesse et du sport d'Ukraine

26/41, rue Pavlivska, Kyiv, Ukraine, 01135

tél./fax : +38 044 484 64 25

e-mail : centre@apostille.in.ua

© EP "Informatsiyno-imigeviy tsentr", 2011

VENTE INTERDITE